

The English Bible: An Overview

1. The Old Testament (OT) was originally written in what language?
Hebrew **Aramaic** **Greek** **Latin**
2. The New Testament (NT) was originally written in what language?
Hebrew **Aramaic** **Greek** **Latin**
3. When approximately were the books of the OT and the NT generally agreed upon and the canon closed, i.e., no more writings added to Sacred Scripture?
(circle one date from each category)

OT		NT	
425 BC	100 BC	52 AD	367 AD
250 BC	100 AD	135 AD	572 AD
4. What was the Greek translation of the Hebrew OT called? (circle one)
The Apocrypha **The Midrash** **The Deuterocanonicals** **The Septuagint**
5. The extra books found in the Greek translation of the Hebrew Scriptures have become known as which of the following? (circle as many as appropriate)
Apocrypha **Midrash** **Deuterocanonicals** **Talmud**
6. What was the first Latin translation by Jerome called?
The Roman Bible **The Pope's Bible** **The Vulgate Bible** **The Universal Bible**
7. Who was the first to complete a full English Bible translation from Latin?
Gutenberg **Tyndale** **Wycliffe** **Erasmus**
8. About what year was the first English Bible completed?
864 **1384** **1174** **1514**
9. The first Gutenberg printed Bible appeared in which year?
1456 **1560** **1522** **1611**
10. Which of the following translators lost their life for daring to translate the Bible from the original languages? (circle as many as appropriate)
Wycliffe **Erasmus** **Tyndale** **Coverdale**
11. The first English Bible to include verse divisions was which Bible?
The Bishops' **The Genevan** **The Vulgate** **The Coverdale**
12. Which translation of the Bible became known as the Breeches Bible?
The Wycliffe **The Tyndale** **The Bishops'** **The Genevan**

13. Shakespeare quoted extensively from which Bible?
The Latin Vulgate The Genevan Bible The King James Version Coverdale's Bible
14. The King James Version was a revision of what earlier Bible?
The Vulgate The Bishops' Bible The Genevan Bible
15. The King James Bible published today is exactly the same as the King James Bible published in 1611. **True False**
16. What are the two reasons for a new translation of the Bible?
-
-

17. A handwritten copy of the Bible from the Middle Ages could have as many as (**50 200 500 1,000+**) differences from the original text.
18. In 1966 the American Bible Society published the NT *Good News for Modern Man*. In the 12 years between 1966 and 1978 when the OT was printed, approximately how many copies of the NT were printed?
50,000 500,000 600,000 1,000,000 10,000,000 50,000,000

19. Who was the famous English author who helped translate the Jerusalem Bible?
C.S. Lewis J.R.R. Tolkien Lewis Carroll James Herriott

20. Circle the names of the two New Testament translations made by women. Match them up with the names of their translators.

The Contemporary English Version	L.M. Montgomery
The New English Bible	Julia Childs
The Centenary Bible	Julia E. Smith
The Smith Bible	Helen Barrett Montgomery

21. A translation is the result of scholars creating a contemporary language Bible, word by word from the original Hebrew or Greek scriptures. A paraphrase is a rewording of a Bible translation into modern language. Mark **T** for translation or **P** for paraphrase beside each of the following contemporary Bibles.

King James Version_____ **Philip's NT in Modern English**_____ **The Living Bible**_____

New International Version_____ **Contemporary English Version**_____ **The Message**_____

22. What I look for in a study Bible: (check as many as you like)

_____ **Modern language** _____ **study notes** _____ **Traditional language**

_____ **Devotional notes** _____ **Other helps, such as maps, concordance, dictionary, etc.**

_____ **Other**